



babel med music

21 > 23 mars 2013 / Marseille - France

9° world music forum / 36 concerts - 2500 pros

www.dock-des-suds.org

Région



Provence-Alpes-Côte d'Azur



MARSEILLE CAPITALE DE LA CULTURE en 2013 !

N'hésitons pas ! Marseille est l'une des villes d'Europe où le mélange, les origines multiples et les cultures diverses sont devant nos yeux et à l'orée de nos oreilles.

Babel Med Music, marché des Musiques du Monde ne peut exister qu'ici !

En 2013, près de 3000 professionnels de la musique seront là pour écouter, discuter et commercer autour de leur passion :

« LES MUSIQUES » !

En 2013, trois soirées, des milliers de spectateurs répondront présent pour danser, écouter et aimer les sons de plus de vingt-cinq pays en 36 concerts magiques.

Pour 2013, cinq escales musicales autour du projet WATT! (What About Today and Tomorrow) percutent le hip hop, l'électro chaâbi, le brass band, le beat box ou le flow de rappers tunisiens, syriens, américains et marseillais.

Marché, stands, débats en journée ; concerts le soir : le Monde est à nous !
Nous sommes le Monde !

Marseille et ses cousins sont à Babel Med Music et nulle part ailleurs.

En Mars, nous vous attendons.

Bernard Aubert
Sami Sadak

PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR, TERRE DE DIVERSITÉ CULTURELLE

Manifestation musicale reconnue bien au-delà de nos frontières, Babel Med Music fait la part belle aux musiques actuelles venues du monde entier. Cette année, alors que l'effervescence gagne Marseille, la Capitale européenne de la culture, nul doute que la 9ème édition de Babel Med Music sera à nouveau un événement musical européen de grande ampleur. Un événement qui saura attirer, comme lors des précédentes rencontres, des milliers de professionnels des cinq continents mais aussi un public de plus en plus nombreux (15 000 participants lors de la dernière édition).

Marché des musiques du monde, ce festival populaire continue de rassembler les spectateurs autour d'une programmation haute en couleurs et riche d'une belle diversité culturelle. Cette année, les concerts emmèneront le public dans pas moins de 22 pays du Pérou à la Suisse en passant par l'Italie et la Guinée.

La Région soutient la création artistique sous toutes ses formes et la diffusion des œuvres à travers les festivals notamment, mais aussi les lieux de programmation, la promotion et l'information autour des manifestations, etc.

Nous sommes heureux et fiers de participer cette année encore à la 9ème édition de Babel Med Music et nous souhaitons à tous les participants, les organisateurs et les musiciens trois jours de fête, de rencontres et de partages.

*Michel Vauzelle,
Président de la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur*

Région



Provence-Alpes-Côte d'Azur

BALOJI

Congo - Belgique
Le boss du flow afro, sorcier moderne du fleuve Congo
Prix Adami des Musiques du Monde

COETUS

Espagne
Le dialogue volubile des percussions
traditionnelles espagnoles

DE TEMPS ANTAN

Canada (Avec le soutien du Conseil des Arts du Canada)
Le power-trad-trio, roi du folk québécois

DU BARTAS

France
Dans le chaudron des musiques
populaires languedociennes

JOAQUIN DIAZ

République Dominicaine - Canada
(Avec le soutien du Conseil des Arts du Canada.)
L'ambassadeur exalté du merengue

MOUNIRA MITCHALA

Tchad
La pierre précieuse du folk-blues du désert

SIA TOLNO

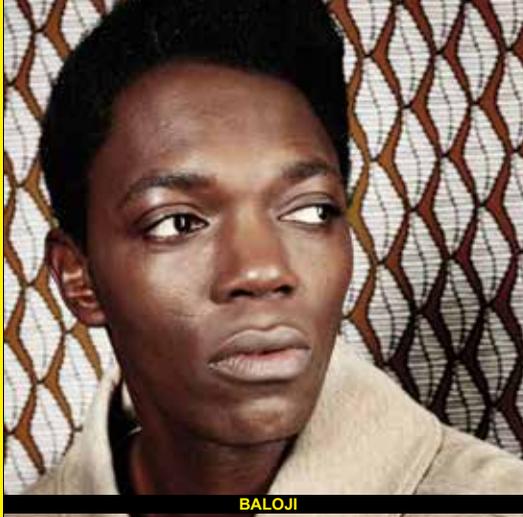
Guinée
Le diamant guinéen de l'Afrique volcanique

THE ALAEV FAMILY

Tadjikistan - Israël
L'exaltation orientale d'une saga familiale musicale

VINICIO CAPOSSELA

Italie
La fabuleuse odyssée méditerranéenne
du fantasque poète-capitaine



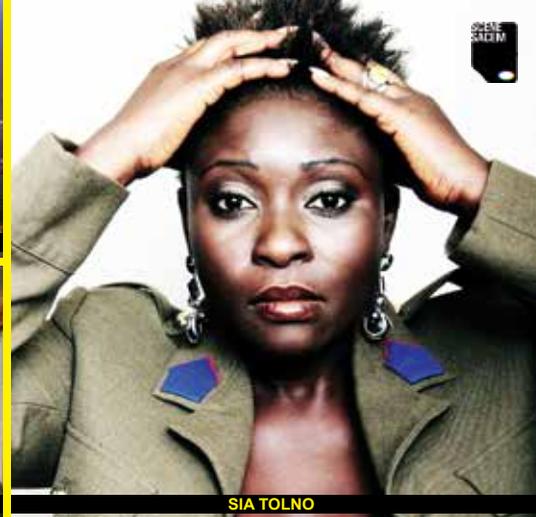
BALOJI



COETUS



DE TEMPS ANTAN



SIA TOLNO

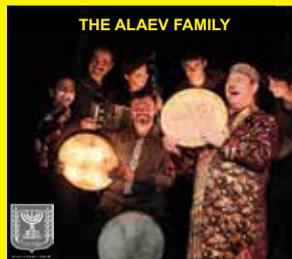
JEUDI 21 MARS - 19H30 - 15€



JOAQUIN DIAZ



MOUNIRA MITCHALA



THE ALAEV FAMILY



DU BARTAS



VINICIO CAPOSSELA

ABLAYE CISSOKO & VOLKER GOETZE

Sénégal - Allemagne
Les cimes éthérées du jazz afro-européen

BLACK BAZAR

Congo - France
Le retour aux origines de la rumba congolaise

CHICHA LIBRE

Pérou - Etats Unis
Le phénomène tropical de la cumbia psychédélique

DUBIOZA KOLEKTIV

Bosnie
Bombe scénique & fusion balkanique !

GREN SEME

La Réunion (Lauréat Prix Alain Peters 2012)
Les nouveaux aventuriers du maloya évolutif

MARIEM HASSAN

Sahara Occidental - Espagne
La voix du désert, splendeur du Sahara

MASHROU' LEILA

Liban
Les pionniers magistraux de l'indie rock oriental

MAZALDA-TURBO CLAP

France
Les trances de la world-music en mode psychédélique

MOHAMMAD MOTAMED I

Iran (Prix France Musique des musiques du Monde)
Le prodige vocal de musique persane

S.MOS

France
L'improbable rencontre des légendes jazz
& des stars du rap

SÖNDÖRGÖ

Hongrie
L'héritage oublié des Balkans, entrelacs
suaves des Slaves du Sud

TAKSIM TRIO

Turquie
Magistrale flânerie musicale sur les rives du Bosphore



MOHAMMAD MOTAMED I



MARIEM HASSAN



MAZALDA - TURBO CLAP



GREN SEME



BLACK BAZAR



TAKSIM TRIO

VENDREDI 22 MARS - 18H30 - 15€



CHICHA LIBRE



S.MOS



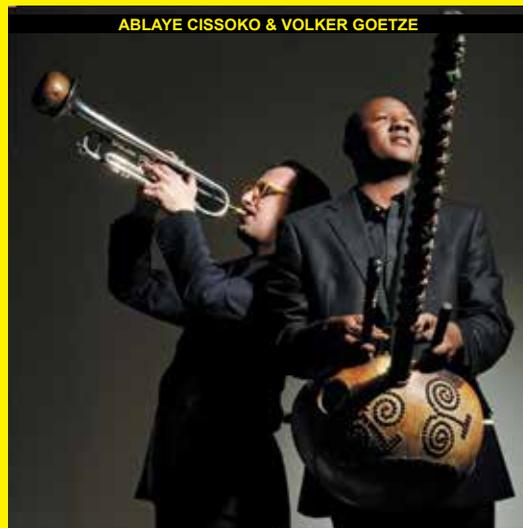
MASHROU' LEILA



SÖNDÖRGÖ



DUBIOZA KOLEKTIV



ABLAYE CISSOKO & VOLKER GOETZE

CIE RASSEGNA

Région Provence Alpes Côte d'Azur
Les répertoires magnifiés de la chanson populaire méditerranéenne

D'AQUI DUB

Région Provence Alpes Côte d'Azur
Les plages hypnotiques de l'électro-folk méditerranéen

ELINA DUNI QUARTET

Suisse - Albanie
Les vocalises jazz d'une sirène de la poésie albanaise

HOBA HOBA SPIRIT

Maroc
Rage du Maroc, Rock de Casa !

KAN'NIDA

Guadeloupe
La sève du Gwoka, âme de Guadeloupe

ROSAPAEDA

Italie
La grâce vocale de l'Italie méridionale

SPIKY THE MACHINIST

Région Provence Alpes Côte d'Azur
La conquête digitale de la planète Highstep

TILOUN

La Réunion
Au cœur du volcan maloya, trépidant et bouillonnant...

VICTOR O

Martinique
L'artificier serein de la Revolucion Karibeana

WANLOV &

THE AFRO-GYPSY BAND

Ghana - Roumanie
Les pistes inédites de l'african-gypsy music
Prix Mondomix



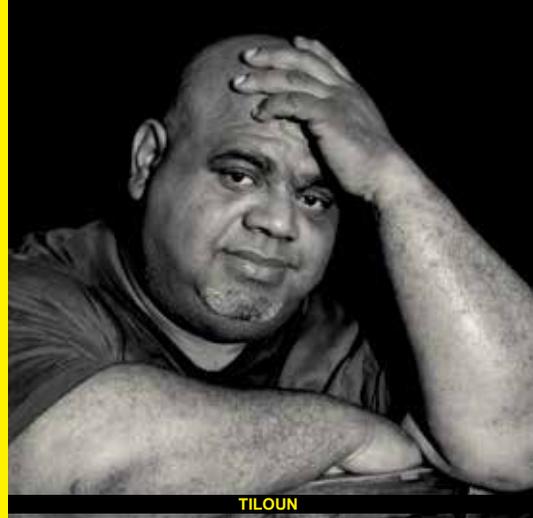
D'AQUI DUB



ROSAPAEDA



ELINA DUNI QUARTET



TILOUN



CIE RASSEGNA

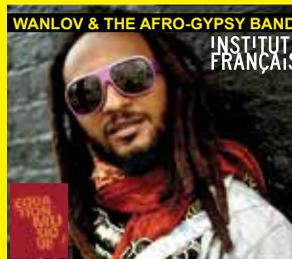
SAMEDI 23 MARS - 19H00 - 15€



HOBA HOBA SPIRIT



SPIKY THE MACHINIST



WANLOV & THE AFRO-GYPSY BAND



VICTOR O



KAN'NIDA

RÉSIDENCES WATT! MP2013

Watt! amplifie les échos sonores et musicaux d'une jeunesse méditerranéenne en effervescence, branchée sur le web et sur les musiques actuelles, hip-hop en tête.

Cinq résidences artistiques nomades, branchées sur le courant alternatif, mettent en présence des DJs, MCs, beatmakers, beatboxers marseillais et du territoire Marseille-Provence, des artistes nord-américains et de fines lames du rap égyptien ou tunisien, porte-paroles des aspirations d'une jeunesse qui a soif de liberté.

Comment ici, se percutent hip-hop et électro-chaabi, brass band et human beatbox, flow des rappeurs marseillais, algériens ou américains; comment, ailleurs, dans le contexte des révolutions arabes, la musique renoue avec le texte et un discours artistique qui retrouve alors toute sa place.

Ces cinq créations sont réunies pour trois soirs au Dock des Suds à l'occasion de Babel Med Music et de la capitale européenne de la culture MP2013.



JEUDI 21 MARS

SOUND(Z) OF FREEDOM

France - Tunisie

Le rimes affûtées des tunisiens d'Armada Bizerta et de Chopper se mêlent au flow de Kalash l'Afro et aux beats inspirés de Creestal et de DJ Djel aka Diamond Cutter.

WILAYA 49

Algérie - France - USA

Une transe urbaine hautement festive concoctée entre Oran et Marseille par les têtes chercheuses de Watcha Clan avec le MC US Raashan Ahmad et les rappeurs algériens de T.O.X.

VENDREDI 22 MARS

WATT A NINE BRASS BOOM!

France - Syrie - USA

4 beatboxers champions du monde rencontrent le lyrisme du MC syriano-américain Omar Offendum, et dix cuivres et vents inspirés autant par la tradition des brass band que par le hip-hop américain. Boom!

SAMEDI 23 MARS

KHEPER WATT!

Algérie - France - Irak - Canada - UK - Palestine

Imhotep et son trio majeur de platinistes marseillais, déroulent leurs plus beaux tapis sonores à 3 étoiles montantes du rap arabe, Shadia Mansour, The Narcicyst et Meryem Saci.

ZAMALEK

Egypte - France

Concentré de rap, jazz et déflagrations électroniques de l'électro-chaabi égyptien. Une création sous influence urbaine portée par l'urgence et les flows élastiques de Sadat et MC Amin aka El General.

HORS LES MURS : LES ECRANS DE BABEL

JEUDI 21, VENDREDI 22 ET SAMEDI 23 MARS

Babel Med Music trouve son prolongement dans une sélection de films et de documentaires sur les musiques du monde présentée aux ABD Gaston Defferre : 18-20, rue Mirès - 13003 Marseille - Tél : 04 91 08 61 00 - Entrée libre. En collaboration avec le CMCA (Centre Méditerranéen de la Communication Audiovisuelle) dans le cadre de la promotion du PriMed.



MEDITERRANEA - CRETE, de Panos Karkanevatos, 2012 Grèce (52').

Immersion avec Psarantonis, dans le style de vie crétois où la musique est un rite et un rajeunissement de l'âme.

ROMANISTANBUL d'Özgür Akgül, 2012, Turquie (53')

Les roms dans le paysage sonore d'Istanbul : leur organisation professionnelle, leur contribution au développement musical et les transformations identitaires de ses musiciens.

POP ISLAM, d'Ismail Elmokadem, 2010, Egypte-France (52')

Depuis sa création au Caire en 2009, la chaîne 4Shbab fait figure de MTV halal. Mais qu'est-ce qu'un clip islamique ? En quoi diffère-t-il d'un clip occidental ? Et l'islam dans tout ça ?

LA NUIT DE LA POSSESSION, LA LILA DE DERDEBA de Frank Cassenti, 2011, France (87').

Une nuit de transe dans une famille gnawa à Essaouira au Maroc de la veille au lever du soleil.

AU DELÀ DES FRONTIÈRES STIVELL de Pascal Signolet co-écrit par François Bensignor, 2012, France (52')

La carrière d'Alan Stivell au travers d'archives et d'interviews rares.

GWOKA, L'ÂME DE LA GUADELOUPE ? de Caroline Bourguin et Olivier Lichen, 1995, France (55')

Les tambours du gwoka résonnent en Guadeloupe depuis les premiers esclaves. Pour la première fois, un film saisit cette musique dans sa dynamique sociale et historique.

VIOLETA d'Andrés Wood, 2012, Argentine-Brésil-Chili (1h50)

Portrait de Violeta Parra, chanteuse, poète et peintre et véritable icône de la culture chilienne.

LOOKIN4GALT de Gasface, 2012, France (52')

Enquête sur Galt, auteur du succès planétaire « Hair », vivant reclus à NYC, refusant toute interview et ignorant le culte dont il fait objet.

MARIEM HASSAN, THE VOICE OF THE SAHARA de Manuel Dominguez, 2010, Espagne (52')

La vie et le combat de la chanteuse sahraoui Mariem Hassan pour la transmission de son art.

PERA GÜZELI : LATERNA. LA BELLE DE PERA : L'ORGUE DE BARBARIE de Nilufer Saltik,

2011, Turquie (52')

Voyage d'un orgue de barbarie entre Thessalonique et Istanbul aux travers de ses artisans et musiciens amoureux des musiques grecques et turques.

EL GUSTO de Safinez Bousbia, 2012, France (1h33')

L'amour de la musique a rassemblé musiciens juifs et arabes pendant des années au sein du même orchestre El Gusto jusqu'à la guerre et ses bouleversements.



LE MARCHÉ PRO



Du 21 au 23 mars, le 9ème BABEL MED MUSIC hisse Marseille en capitale internationale des musiques du monde.

Niché dans l'extravagant Dock des Suds, ce forum inédit, mêlant marché économique professionnel et festival ouvert au grand public, s'est imposé en rendez-vous économico-culturel incontournable, dense et foisonnant : 3 jours, 3 nuits, 4 scènes, 36 concerts, 190 artistes, 19 tables rondes et 170 stands, au cœur de l'année 2013 qui voit Marseille Provence en capitale européenne de la culture, BABEL MED MUSIC conforte son rôle majeur de haut-parleur de rythmes planétaires.

A l'écoute des pulsations du monde...

Dans un environnement en profonde mutation, les musiques du monde font figure de véritable laboratoire : organisation en réseaux, usage des nouvelles technologies, partage d'expériences, diversification des publics, structuration d'un marché spécifique et innovations, les professionnels expérimentent de nouveaux modèles pour développer les carrières d'artistes et permettre la diffusion des œuvres en misant fortement sur le spectacle vivant.

Depuis 2005, Babel Med Music rassemble l'ensemble de cette sphère internationale, économique et culturelle, pour 3 jours d'échanges fertiles.

En 2012, plus de 2 500 professionnels de 45 nationalités étaient présents pour connecter, commercer, développer et contribuer à l'extraordinaire vitalité de ces musiques du monde.

Face à une crise mondialisée, Babel Med Music s'affirme ainsi comme une référence dans le paysage des salons professionnels par son envergure internationale, son marché à taille humaine, son agora propice aux rencontres et son identité méditerranéenne revendiquée.

INFOS PRATIQUES

DOCK DES SUDS

12 rue Urbain V - 13002 Marseille
Renseignements : +33 (0)4 91 99 00 00
Site : www.dock-des-suds.org

OUVERTURE DES PORTES

> CONCERTS :

Jeudi 21 mars : 19h30
Ven 22 mars : 18h30
Sam 23 mars : 19h00

OUVERTURE DES PORTES

> MARCHÉ PROFESSIONNEL :

(accès exclusivement réservé aux accrédités)
Les trois jours de 10h00 à 19h00

TARIFS DES CONCERTS :

Les tarifs indiqués ne tiennent pas compte
d'éventuels frais de location
15€ par soir
Pass 3 soir : 35€ (prévente Fnac uniquement)

BILLETTERIE :

FNAC - CARREFOUR - 0 892 683 622 (0,34 € TTC/min)
www.fnac.com
VIRGIN MEGASTORE - AUCHAN - E. LECLERC
CULTURA - CORA
www.ticketnet.fr - 0 892 390 100 (0,34 € TTC/min)
www.digitick.com - MP2013 www.mp2013.fr
Espace Culture 04 96 11 04 61
www.espaceculture.net

ACCES :

> METRO

Ligne 2 - Arrêt National

> TRAMWAY

T2 - Arrêt Arenc Le Silo

BUS :

Bus n° 70 :
(Canebière/Lycée St Exupéry)
Arrêt Ruffi-Urbain V ou Salengro-Briançon
Bus n° 35 :
(Joliette/Estaque)
Arrêt Arenc Mirabeau
Bus n° 89 :
(Canebière Bourse/Le Canet Jean Jaurès)
Arrêt métro National

FLUOBUS :

FluoBus n° 526 :
(Canebière Bourse / Hôpital Nord)
Arrêt Salengro-Briançon ou Ruffi-Urbain V
FluoBus n° 535 :
(Canebière Bourse/Estaque)
Arrêt Salengro-Briançon ou Ruffi-Urbain V

COVOITURAGE

www.123envoiture.com

RESTAURATION / BARS

Restaurant BO & CO

300 plats, 40 cuisiniers, est-ce possible?

Pizza Caffè :

Paninis, pâtes, pizzas et crêpes.

La Boite à Sardine

Coquillages et crustacés, fish and chips.

Bars à thème..

Attention, les consommations pourront se régler au
comptoir au choix **AVEC DES JETONS**, ou par **CB**.
Points de vente, le soir même exclusivement, dans
l'enceinte du festival.

visuel 2013 : Joan Ceccaldi / www.kazajo.fr
Licences d'entrepreneurs :
1 - 1046847 / 2 - 1046844 / 3 - 1046846



**babel
med music**

21 > 23 mars 2013
Marseille - France
9° world music forum
36 concerts - 2500 pros
www.dock-des-suds.org



www.dock-des-suds.org

www.facebook.com/BabelMedMusic

**Pendant Babel Med Music, le service du
Tramway se prolonge jusqu'à 3h du matin jeudi
21 et vendredi 22 mars, et jusqu'à 4h du matin
samedi 23 mars. En partenariat avec MPM et la RTM.**

CREDIT PHOTOS : Ambiance Babel 2012©Jean de Peña
Ablaye Cissoko & Volker Goetze © Youri Lanquette - Baloji © Jérôme Bonnet – Black
Bazar © Caroline Blache – Cie Rassegna © MCE Productions / www.drichos.com
– Coetus © Marti Escude – De Temps Antan © Guy Hamelin – Du Bartas © Thierry
Bousseau - Dubioza Kolektiv © Goran Lizdek – ElnaDuni © Blerta Kambo - Gren
Seme © Nitich Bahadour – Hoba Hoba Spirit © Hicham Smyej - Joaquin Diaz ©
Sandra Lynn Belanger - Kar'nida © Laurent Debompuis – Mariem Hassan © Lucia
Dominguez – Mazalda Turbo Clap © Robert Palomba – Mohammad MoTamed
© Kamrouz - Mounira Mitthala © N'Krumah Lawson-Daku / Lusafica - S.MOS ©
Wasam – Sia Tolno © N'Krumah Lawson-Daku / Lusafica – Söndörö © Bacsi Robert
- Spiky The Machinist © Esoteric Dust – Tiloun © Jean Claude François - Vinicio
Capossela © Isabella de Maddalena - Wanlov & the afro gypsy band © Jide Alakija

AVEC LE SOUTIEN DE

Région



Provence-Alpes-Côte d'Azur



MARSEILLE-PROVENCE 2013
CAPITALE EUROPÉENNE
DE LA CULTURE



PARTENAIRES PROFESSIONNELS



ARCADE



INSTITUT
FRANÇAIS



PARTENAIRES PRIVÉS ET TECHNIQUES



BABEL MED MUSIC EST MEMBRE DES RESEAUX PROFESSIONNELS



Remerciements : Le Club Pernod – Les services techniques de la Ville de Marseille et de MPM